Irurtzunen, bi mila eta hamabosteko ekainaren 25an, arratsaldeko zazpi terdiak direnean, ezohizko Bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udalbatza, legeak agintzen duen moduan deituta,. Batzar-gelan elkartu da Aitor Larraza Carrera Alkate-Lehendakaria buru dela bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Eduardo Murugarren Francés.
Irantzu Osinaga Larraza.
Antonio Ollakarizketa Elizondo.
Agurtzane Garijo Peralta.
Fernando Carrión Galarza
Arantxa Berasategui Zabalo.
Domingo Goñi Sarasola.
José Javier Cano Clemente.
Luis Enrique de la Calle Moreno

Vicente Oyarzun Aguinaga zinegotziak ez du parte hartzen.

Eta Idazkaria naizen hau, Concepcion Lopetegi Olasagarre.

1.- VICENTE OYARZUN AGUINAGA ZINEGOTZIAREN AUSKEZTUTAKO DIMISIOA.

Idazkariak dio udalbatzarrarako deialdia egin ondoren, aipatu zinegotziak bere dimisioa aurkeztu zuela eta horren ondorioz, udalbatzar honi horren berri eman behar zaiola.

Jarraitzen du esaten aipatu zinegotziaren hauteskundetarako zerrendan agertzen den hurrengoa Itziar Pellicer Satrustegui dela, eta berari dagokiola zinegotzi berria izatea. Dio berarekin hitz egingo duela kargua onartzeko eta behar diren dokumentu guztiak Hauteskundetarako Juntara bidaliko dituela, zinegotzia izateko akreditazioa jasotzeko.

En Irurtzun, siendo las diecinueve horas y treinta minutos del día 25 de junio de dos mil quince, se reúne en la sala de sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar sesión extraordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Aitor Larraza Carrera, con la asistencia de los siguientes Concejales:

Eduardo Murugarren Francés.
Irantzu Osinaga Larraza.
Antonio Ollakarizketa Elizondo.
Agurtzane Garijo Peralta.
Fernando Carrión Galarza
Arantxa Berasategui Zabalo.
Domingo Goñi Sarasola.
José Javier Cano Clemente.
Luis Enrique de la Calle Moreno

No asiste el concejal Vicente Oyarzun Aguinaga .

Asistidos por mí la Secretaria, Concepción Lopetegi Olasagarre.

1.-DAR CUENTA DE LA DIMISION PRESENTADA POR EL CONCEJAL VICENTE OYARZUN AGUINAGA.

La Secretaria informa que después de hacer la convocatoria de la sesión del pleno, el citado concejal ha presentado su dimisión, de la que se tiene que dar cuenta a este pleno.

Dice también que la siguiente de la lista electoral del grupo del citado concejal es Itziar Pellicer Satrustegui, a la que correspondería ser la nueva concejala. Y que hablará con ella para que acepte el cargo y se remita a la Junta Electoral toda la documentación necesaria para obtener la acreditación como concejala.

2.- 2015 eko EKAINAREN 13an IZANDAKO UDALBATZARRAREN AKTAREN IRAKURKETA ETA ONESPENA.

Akta aurreko bileran parte hartu zuten bertaratuetatik gaur egun hemen daudenek aho batez onartu dute.

2.- LECTRUA Y APROBACION DEL ACTA DE LA SESION DEL PLENO DE 13 DE JUNIO DE 2015.

El acta se aprueba por unanimidad de l@s asistentes a la sesión anterior que están presentes en esta sesión .

3.- DOMINGO GOÑI SARASOLA ZINEGOTZIAK KARGU HARTZEA.

karguaren betebeharrak leialtasunez zintzo beteko dutela promes egin ondoren, bere kargua hartzen du

3.-TOMA DE POSESION DEL CONCEJAL DOMINGO GOÑI SARASOLA.

Tras la promesa de cumplir fielmente las obligaciones del cargo, dicho concejal toma posesión del cargo.

4.-ALKATETZAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA, 144/2015 tik 167/2015 BITARTEKOAK, BIAK BARNE.

Osoko bilkuraren espedientean dagoen ebazpenen zerrenda, banan bana, irakurtzen da.

4.- DAR CUENTA DE LAS RESOLUCIONES DE ALCALDIA, DE LA Nº 144/2015 A LA 167/2015, AMBAS INCLUIDAS.

Se da lectura a la relación de las mencionadas Resoluciones, relación que obra en el expediente del Pleno.

5.- ALKATEORDEEN IZENDAPENEN KONTUA EMAN ETA BAITA INFORMAZIO BATZORDEEN LEHENDAKARIEN IZENDAPENEN KONTUA EMAN.

Berri ematen da, esaten zeintzuk diren izendatuak izan direnak. Lehenengo Alkateorde Eduardo Murugarren Frances zinegotzia izango da eta Bigarren Alkateorde Agurtzane Garijo Peralta izanen da.

Informazio Batzordeen lehendakariak akta honetan Informazio Batzordeei buruz puntuan aipatzen direnak izango dira.

5.- DAR CUENTA DEL NOMBRAMIENTO DE TENIENTES DE ALCALDE Y DE LOS PRESIDENTES DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS.

Se da cuenta de dichos nombramientos. El Primer Tenientes de Alcalde será el concejal Eduardo Murugarren Frances y la Segunda Teniente de Alcalde la concejala Agurtzane Garijo Peralta.

L@s Presidentes de las Comisiones serán los que se indicarán en el punto de las Comisiones Informativas de este Acta.

6.-UDALEAN DAUDEN TALDEEN OSAKETARI BURUZ INFORMAZIOA.

6.- INFORMACION SOBRE LA CONSTITUCION DE LOS GRUPOS MUNICIPALES.

Informatzen da Udalean dauden 3 taldeak osatu direla eta bakoitzaren bozeramalea hau izango dela:

,- EH BILDU: Eduardo Murugarren Francés.

.- INDEPENDIENTES DE IRURTZUN-IRURTZUNGO INDEPENDIENTEAK: Arantxa Berasategui Zabalo.

.- UPN: Luis Enrique de la Calle Moreno.

7.- INFORMAZIO BATZORDEAK SORTZEA ETA OSATZEA

Alkateak dio ondoko informazio batzordeak osatzen direla:

Ogasuna, Industria, langilegoa eta barne antolamentua eta Kontuen Batzordea
-Hirigintza, Ingurumena eta Fazero.
-Euskara.
-Gazteria.
-Kirolak.
-Kultura eta Hezkuntza
-Gizarte Zerbitzuak eta berdintasuna

Esan den bezala, Batzordeen lehendakariak izendaturik izan dira eta gero aipatuko dira nortzuk diren.

Alkateak dio bere asmoa herriko jendearen aurrean deialdia bat egitea, interesaturik dauden herritarrek izena emateko, nahi duten Batzordeetan parte hartzeko. Dio ere uztailaren 13an amaituko dela epea izena emateko.

Hau esan ondoren, Alkateak beste udal taldeei galdetzen die nortzuk izango diren beraiek proposatzen duten batzordeetan parte hartzeko, eta ondoan aipatzen direnak proposatzen dute.

Se informa de que se han constituido los 3 grupos municipales y que los portavoces de los mismos serán:

,- EH BILDU: Eduardo Murugarren Francés.

.- INDEPENDIENTES DE IRURTZUN-IRURTZUNGO INDEPENDIENTEAK: Arantxa Berasategui Zabalo.

.- UPN: Luis Enrique de la Calle Moreno.

7.-CREACION Y COMPOSICIÓN DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS.

El Alcalde informa de que se crean las siguientes Comisiones informativas:

-Hacienda, Industria, personal y régimen interno y Comisión de Cuentas
- Urbanismo, Medio Ambiente y Facero.
-Euskara.
-Juventud.
-Deportes.
-Cultura y Educación.
-Servicios Sociales e Igualdad.

Cuyos President@s, como se ha indicado, han sido ya nombrados y se señalarán a continuación.

El Alcalde indica que su intención es hacer una convocatoria a todo el vecindario para que las personas interesadas en participar en las distintas Comisiones Informativas den su nombre en el Ayuntamiento. Dice que el plazo para ello será hasta el día 13 de julio.

Dicho esto, pregunta al resto de grupos municipales sobre sus propuestas para ser miembros de dichas Comisiones, procediendo estos a proponer los que se mencionarán a continuación.

Afera bozkatuta, osoko bilkurak, bertan diren zinegotziek aho batez erabakita, honako akordioa hartzen du:

Udal honetako Informazio Batzordeak, hauek izango dira eta kideak honako hauek:

Ogasuna, Industria, langilegoa eta barne antolamentua. Baita kontuen Batzordea:

Lehendakaria: Aitor Larraza Carrera.
Beste kideak:
Eduardo Murugarren Frances; José Javier Cano Clemente eta Enrique de la Calle Moreno

-Hirigintza, Ingurumena eta Fazero:

Lehendakaria: Eduardo Murugarren Frances.
Beste kideak: Aitor Larraza Carrera; Domingo Goñi Sarasola eta Enrique de la Calle Moreno

-**Euskara:**

Lehendakaria: Irantzu Osinaga Larraza.
Beste kideak:
Aitor Larraza Carrera; Arantxa Berasategui Zabalo eta Enrique de la Calle Moreno

-Gazteria:

Lehendakaria: Aitor Larraza Carrera.
Beste kideak: Antonio Ollakarizketa Elizondo, José Javier Cano Clemente eta Enrique de la Calle Moreno

-Kirolak:

Lehendakaria: Antonio Ollakarizketa Elizondo
Beste kideak: Aitor Larraza Carrera;

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el voto unánime de todos los concejales presentes, aprueba el siguiente Acuerdo:

Las Comisiones Informativas de este Ayuntamiento estarán compuestas por l@s siguientes concejal@s:

-**Hacienda, Industria, personal y régimen interno y Comisión de Cuentas:**

Presidente: Aitor Larraza Carrera.
Resto de miembros:
Eduardo Murugarren Frances, José Javier Cano Clemente y Enrique de la Calle Moreno

- Urbanismo, Medio Ambiente y Facero:

Presidente: Eduardo Murugarren Frances.
Resto de miembros:
Aitor Larraza Carrera, Domingo Goñi Sarasola y Enrique de la Calle Moreno

-Euskara:

Presidenta: Irantzu Osinaga Larraza.
Resto de miembros:
Aitor Larraza Carrera, Arantxa Berasategui Zabalo y Enrique de la Calle Moreno

-Juventud:

Presidente: Aitor Larraza Carrera.
Resto de miembros:
Antonio Ollakarizketa Elizondo, José Javier Cano Clemente y Enrique de la Calle Moreno

-Deportes:

Presidente: Antonio Ollakarizketa Elizondo.
Resto de miembros:
Aitor Larraza Carrera.,Domingo Goñi

Domingo Goñi Sarasola eta Enrique de la Calle Moreno

-**Kultura eta Hezkuntza**:

Lehendakaria: Agurtzane Garijo Peralta
Beste kideak:
Irantzu Osinaga Larraza, hurrengo zinegotzia izango den Itziar Pellicer Satrustegui eta Enrique de la Calle Moreno

-**Gizarte Zerbitzuak eta berdintasuna**:

Lehendakaria: Eduardo Murugarren Frances
Beste kideak:
Agurtzane Garijo Peralta, hurrengo zinegotzia izango den Itziar Pellicer Satrustegui eta Enrique de la Calle Moreno

8.- **BESTE ENTITATEETAN ETA KIDE ANITZEKO ORGANOETAN UDALAKO ORDEZKARIEN IZENDAPENAK.**

Alkateak udalak parte hartzen duen beste entitatetan nortzuk izango diren udalako ordezkarien proposamena egiten du.

Sakanako Mankomunitatean izan behar den ordezkoei buruz dio Udalari dagozkiola 3 kide izendatzea eta horren ondorioz talde independienteari galdetzen dio zein den bere proposamena.

Alkateak dio ez duela UPN izenean ordezko bat proposatzen bi arrazoiengatik: Udalean indarra gutxi duelako eta joan zen legealdian, nahiz eta bere taldea ordezko bat izan, ez zen inoiz agertu Mankomunitateko bileretan.

Afera bozkatuta, osoko bilkurak, bertan

Sarasola y Enrique de la Calle Moreno

-Cultura y Educación:

Presidenta: Agurtzane Garijo Peralta.
Resto de miembros:
Irantzu Osinaga Larraza, la futura concejala Itziar Pellicer Satrustegui y Enrique de la Calle Moreno

-Servicios Sociales e Igualdad.

Presidente: Eduardo Murugarren Frances
Resto de miembros:
Agurtzane Garijo Peralta, la futura concejala Itziar Pellicer Satrustegui y Enrique de la Calle Moreno

8.-NOMBRAMIENTOS DE REPRESENTANTES DEL AYUNTAMIENTO EN OTRAS ENTIDADES U ORGANOS

El Alcalde propone los nombramientos en las distintas entidades en las que participa el Ayuntamiento.

En relación con la representación en la Mancomunidad de Sakana, en la que corresponden 3 miembros a este Ayuntamiento, el Alcalde pregunta al grupo de independientes por su propuesta.

Dice que no propone un miembro de UPN, por no tener suficiente representación en el Ayuntamiento y porque en la anterior legislatura el representante de dicho grupo municipal no asistió a las reuniones de la Mancomunidad.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno,

diren zinegotziek aho batez erabakita, honako akordioa hartzen du:

“Ondoko pertsonak, aipatzen diren entitate eta kide anitzeko organoetarako ordezkariak udalaren ordezkoak izenean aritzeko izendatzea:

SAKANAKO MANKOMUNITATEA:

Aitor Larraza Carrera, Eduardo Murugarren Frances eta Arantxa Berasategui Zabalo.

KULTUR KONTSEILUAN:

Agurtzane Garijo Peralta, Irantzu Osinaga Larraza, la futura concejala Itziar Pellicer Satrustegui eta Enrique de la Calle Moreno.

ESKOLA KONTSEILUAN:

Agurtzane Garijo Peralta

ZONALDEKO ONGIZATE ZERBITZUETARAKO MANKOMUNITATEA:

Eduardo Murugarren Frances, Agurtzane Garijo Peralta, Arantxa Berasategui Zabalo, Itziar Pellicer Satrustegui eta Enrique de la Calle Moreno.

MUSIKA ESKOLAKO KONTSEILUA:

Aitor Larraza Carrera.

FACERO:

Eduardo Murugarren Frances, Domingo Goñi Sarasola eta Enrique de la Calle Moreno.

con el voto favorable unánime de l@s concejales presentes, aprueba el siguiente Acuerdo:

Nombrar a las personas siguientes como representantes del Ayuntamiento en las Entidades y órganos colegiados que se relacionan a continuación:

MANCOMUNIDAD DE SAKANA:

Aitor Larraza Carrera, Eduardo Murugarren Frances y Arantxa Berasategui Zabalo.

CONSEJO DE CULTURA:

Agurtzane Garijo Peralta, Irantzu Osinaga Larraza, hurrengo zinegotzia izango den Itziar Pellicer Satrustegui y Enrique de la Calle Moreno.

CONSEJO ESCOLAR:

Agurtzane Garijo Peralta

MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS SOCIALES DE LA ZONA:

Eduardo Murugarren Frances, Agurtzane Garijo Peralta, Arantxa Berasategui Zabalo, Itziar Pellicer Satrustegui y Enrique de la Calle Moreno.

CONSEJO DE LA ESCUELA DE MUSICA:

Aitor Larraza Carrera.

FACERO:

Eduardo Murugarren Frances, Domingo Goñi Sarasola y Enrique de la Calle Moreno.

NAFARROAKO UDAL ETA KONTZEJUEN FEDERAKUNDEA (NUKF)

Eduardo Murugarren Francés.

ANIMSA eta CEDERNA-GARALUR-en udalaren ordezkaria alkatea izango da, hau da, Aitor Larraza Carrera.

FEDERACION NAVARRA DE MUNICIPIOS Y CONCEJOS (FNMC):

Eduardo Murugarren Francés.

ANIMSA y CEDERNA-GARALUR, actuará en representación del Ayuntamiento el Alcalde, Aitor Larraza Carrera.

9.- OSOKO BILKUREN MAIZTASUNA.

Afera bozkatuta, osoko bilkurak, bertan diren zinegotziek aho batez erabakita, honako akordioa hartzen du:

“Osoko eta ohizko diren udalbatzarraren bilerak hilabete bakoitzeko lehenengo astearteetan izango dira, arratsaldeko 19:30tan”.

9.- PERIORICIDAD DE LAS SESIONES DEL PLENO.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el voto favorable unánime de l@s concejales presentes, aprueba el siguiente Acuerdo:

“Las sesiones ordinarias del pleno se celebrarán el primer martes de cada mes, a las 19:30 horas”.

10.- ALKATEAK IZAN BEHAR DITUEN LAN ORDUAK ETA SOLDATA. ZINEGOTZIEK BATZORDEETAN ETA OSOKO BILKURAN PARTE HARTZEAGATIK DIETAK.

Alkateak proposatzen du aurreko alkateak kobratzen zuena kobratzea, eta dio udalerako lana 20-25 ordu astean izango dela.

Dio ere ostegun eta ostiraletan udaletxean egongo dela goizetan.

Afera bozkatuta, osoko bilkurak, bertan diren zinegotziek aho batez erabakita, honako akordioak hartzen ditu:

1.- Alkateak udalean egin behar duen lana dedikazio partziala izango du eta lana gutxi gora behera 20-25 orduko astean izango da.

10.- REGIMEN DE DEDICACION Y RETRIBUCION DEL ALCALDE Y DIETAS DE CONCEJALES POR ASISTENCIA A PLENOS Y COMISIONES.

El Alcalde propone que su retribución sea la misma que tenía el anterior Alcalde y dice que su dedicación será parcial, aproximadamente de 20-25 horas semanales.

Indica también que los jueves y viernes estará durante la mañana en el Ayuntamiento.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el voto favorable unánime de l@s concejales presentes, aprueba los siguientes Acuerdos:

“1.- La dedicación del Alcalde a las labores del Ayuntamiento será parcial, con una dedicación de aproximadamente 20-25 horas semanales.

2.- Alkatearen hilabeteko soldata 1.064,05 euro, zergak kendu gabe, izango da.

3.- Dietak, osoko bilkuran parte hartzeagatik bilera bakoitzekoa 64 eurokoa izango da eta Informazio Batzordeetan parte hartzeagatik bakoitzeko 35 eurokoa izango da.”

Azkenik, Alkateak hitza hartzen du, bi gaia hauei buruz zera esateko:

1.- Aurtengo festetako txupinazoa berak eta Orritz Dantza Taldeko kideek batera botako dute, taldeak urtemuga betetzen zuelako.

2.- Argi utzi nahi du herriko igerilekuetariko funtzionamenduaren ardura berea eta zinegotzia den Antonio Ollakarizketarena izango dela, eta ez dauden langileen ardura.

Horren ondorioz, edozein zinegotziak ezin du langileei lanarekiko ordenak eman, edo lana eman edo eskatu.
Zer o zer esan nahi baldin badiete langileei, Udalaren igerilekukoen arduradunen bitartez esan beharko diete.

Alkateak dio, baita, igerilekuetako lanaren antolamenduaren arduraduna eta mantentzen lanen arduraduna Pello Echarte dela.

Dio, ere, orain dela bi egun hautsi egin zela igerilekuko motor makina bat, Erentxun enpresara eraman dela eta biharko konponduta egongo dela.

Domingo Goñi Sarasola zinegotziak dio bere alabak istripu txiki bat izan zuela igerilekuan eta moztu egin zuela baldosa batekin. Dio horrengatik joan zela igerilekuetako instalazioak nola dauden

2.- La retribución que cobrará el mismo será de 1.064,05 euros brutos mensuales.

3.- Las dietas por asistencia a las sesiones del pleno serán de 64 euros por cada sesión a la que se asista y por asistencia a las sesiones de las Comisiones Informativas serán de 35 euros por cada sesión a que se asista”.

Por último, el Alcalde interviene para indicar las siguientes cuestiones:

1.- El txupinazo de las fiestas lo lanzarán de forma compartida el Alcalde y el grupo de danzas Orritz, que cumple el aniversario de su creación.

2.- Quiere dejar claro que la responsabilidad del funcionamiento de las piscinas municipales es de el mismo como Alcalde y del concejal de deportes, que será Antonio Ollakarizketa, pero no de los trabajadores.

De modo que cualquier concejal no puede dirigirse a los trabajadores intentando dar órdenes sobre las funciones que tienen que desempeñar, sino que lo tiene que hacer a través de los responsables de las piscinas.

Dice también que el responsable de la organización del trabajo y del mantenimiento de las piscinas es Pello Echarte.

Indica también que hace dos días se rompió el motor de la piscina, que se ha llevado a la empresa Erentxun para que lo arregle y que estará arreglado para mañana.

El concejal Domingo Goñi Sarasola dice que su hija tuvo un pequeña accidente en la piscina cortándose con una baldosa y que por tal motivo fue a ver cómo estaban las instalaciones de las piscinas.

ikusteko.

Afera hau dela eta, zinegotzi batzuk parte hartzen dute gauza batzuk zehazteko: Udalak kontratatu dituen langileen lanak zeintzuk eta nola izan behar diren,; tabernaren alokairuaren kondizioak nolakoa diren; langileak atseginak izan behar direla edozein igerilekuko bezeroekin eta edozein salaketa eta erreklamazioa baldin badago, beti idatzita egin behar dela Udaletxean.

En este asunto intervienen varios concejales para indicar las funciones que corresponden a los trabajadores contratados por el Ayuntamiento para las piscinas, acerca de las condiciones del arrendamiento del bar y sobre el hecho de que l@s trabajadores tienen que ser educados y amables con todos los usuarios de las piscinas y que si hay alguna denuncia o reclamación que hacer, ésta se haga por escrito al Ayuntamiento.

Aztergai gehiagorik ez dagoela, eta arratsaldeko zortziak direnean, Udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren Akta jaso, eta horren egiaztapena egiten dut

No habiendo más temas que tratar y siendo las veinte horas, el Presidente levanta la sesión, de la que extiendo la presente Acta que, como Secretaria, Certifico.